

标准 苏州音 手册

◎ 汪平 著

蘇

齊魯書社

标准
苏州音
手册

蘇



州

ISBN 978-7-5333-1847-5



9 787533 318475 >

定价:14.50 元

(附送读音光盘)

标准苏州音手册

◎ 汪平 著

齊魯書社

蘇

州



图书在版编目(CIP)数据

标准苏州音手册/汪平著. —济南: 齐鲁书社,
2007. 9

ISBN 978 - 7 - 5333 - 1847 - 5

I. 标… II. 汪… III. 江淮方言—语音—苏州
市—手册 IV. H172.4 - 62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 120750 号

标准苏州音手册

汪 平 著

齐鲁书社出版发行

(地址: 济南经九路胜利大街 39 号 邮编: 250001)

<http://www.qlss.com.cn>

E-mail: qlss@sdpress.com.cn

日照报业印刷有限公司印刷

889 × 1194 毫米 48 开本 7.5 印张 130 千字

2007 年 9 月第 1 版 2007 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5333 - 1847 - 5

定价: 14.50 元

前 言

苏州是一个具有两千五百多年历史的古老城市,有着非常丰富的文化遗产。在江南、在中国,都有独特的位置。

苏州话也有同苏州城一样的古老历史,它的产生可以追溯到春秋时代。泰伯奔吴,带来中原地区的华夏语,同吴地百越民族语相融合,产生了吴王他们的用语,又经过两千多年无数的变异和融合,才形成了今天的吴侬软语。

。长期以来,由于苏州在江南地区的重要地位和影响,苏州话一直是吴语的代表。昆曲、评弹,以及明清以来大量白话文学作品中都有苏州话的丰富、生动记录。苏州话成为全国最有影响的方言之一。

20 世纪 50 年代,我国开始推广普通话,

这是完全必要的。半个世纪以来,推普工作取得了很大成功,普通话在全国大部分地区,特别是大中城市和发达地区实现了普及。五十年前的苏州,交际用语全是苏州话。但今天,中年以下的人恐怕已没有不会说普通话的了。这对我们延揽全国人才,建成经济强市起了重要作用。

这本来是好事,但随之而来的是,苏州话的流行受到很大限制,越来越多的苏州人不能说标准和流利的苏州话。更突出的是,越来越多的字,苏州人读不出苏州音,只能读字典上的普通话语音。其实,在推广普通话前,无论什么字,苏州话都有自己的读音。苏州话正在走向衰落。

我们认为,方言中蕴含着丰富的文化内涵,特别在苏州这样的历史文化名城。苏州话的衰落和消亡必将对苏州文化造成严重的损害。像昆曲、评弹这样的口头文化遗产,正是通过苏州方言来传达的。对于这些文化遗产来说,方言的消亡犹如“皮之不存,

毛将焉附”，也难以保存。

我们主张的目标是，建立一个“双言”的局面，即让苏州人（包括老的和新的）既能说普通话，也能说苏州话。让人高兴的是，此事得到了苏州市领导的关注和支持。苏州话已被看作苏州文化之一，苏州话被以多种灵活的方式介绍和传播着。

正是在这样的背景下，我写了这本小册子。

本书的读者对象首先是住在苏州的外地人。眼下苏州的外地人空前增多，他们受到本地人的欢迎，被称为“新苏州人”。相信他们中会有不少人愿意学习苏州话。教给他们苏州话应该是我们老苏州人的义务。本书就是他们学苏州话的重要工具。

不过，本书绝不是只对外地人有用，它对苏州本地人也同样有用。

首先是苏州年轻人。他们会说日常生活中的苏州话，但因为受普通话的影响太大，书本上的绝大部分字，都只知道普通话读音，读不出苏州音。在认字这一点上，他

们几乎跟外地人差不多。

即使是中年以上的苏州人,读得出苏州音的字比较多,但还是会有一些不常用的字可能不认识,就是常用字,因为声调变化的干扰,也往往说不准声调,例如“致、浩、郑”,好些苏州人就说不清楚什么声调。

本书不是全面介绍苏州话。苏州话有非常丰富的内容,这本小册子是远远容纳不下的。作为第一步,本书只限于介绍苏州话字音。具体说就是近六千个常用和不很常用的汉字的苏州话读音。读者可以比较方便地查到这些字在苏州话里读什么。我们希望以后有机会介绍更多的苏州话,如果这样的介绍能得到读者欢迎的话。

作为苏州人,我愿意提出:为苏州话保留一方绿土。让我们共同努力吧!

作 者

2007年春节于苏州还读书庐

凡 例

1. 本书字条按拼音字母次序排列。同音字再按普通话读音排列,普通话读音跟苏州话读音离得近的在前,离得远的在后。普通话读音相同的,按字形排列,相同声旁的在一起,笔画少的在前。最后是写不出字的方框。

2. 一般的多音字,在该字的右上角分别注“1、2、3”;对“白读、文读”,在右下角用小字“白、文”表示;老的、现在已不通行的读音或说法,右下角加“老”;新起的、还不怎么通行的读音或说法,右下角加“新”;只用于书面语的说法后加〈书〉。

3. 本书的任务是注音,不是释义。绝大部分字都不释义,只对以下几种情况进行简单解释:

(1) 有的字在普通话不很常用,但在苏

州话里常用,如“蠡口”的“蠡”;或有特别的用法,如“鳗鲡”的“鲡”。

(2) 没有现成汉字可写的,包括方框“□”和作者考证出的字,如“水滸下来”的“滸”。

4. 容易读错的字,本书特别提示“不读×”,如“【秘】不读‘弥’”。

5. 容易读错的字,本书特别加以提示:“不读×”,如“【秘】不读‘弥’”。

6. 释文中的浪线“~”表示所要解释的字。

7. 对于写不出汉字的说法,在字头的位置上时,用方框“□”表示;在释文中时,用同音字代替,字下加浪线;如没有同音字,直接用拼音表示,如“~花 lo”。

用法说明

本书用苏州话拼音方案注音。

汉语拼音是大家都熟悉的,它专门用于普通话。苏州话作为汉语之一,跟普通话既有相同之处,又有不同之处。我们特地设计了苏州话拼音方案,它建立在汉语拼音基础上,但也有一些不同。下面介绍一下:

1. 声母。苏州话没有卷舌音声母,所以比普通话少 zh、ch、sh、r 四个声母。但多一个 ng,普通话 ng 只能做韵尾,如 eng、ing,苏州话可以拿来做声母。

2. 苏州话声母分清浊,但是,因为清声母总是配阴声调,浊声母总是配阳声调,看声调阴阳就知道声母清浊,不用特别标出。只有少数没有声调的字,我们在声母后加一个 h,表示它是浊声母,不加 h 就是清声母。

3. 韵母。跟普通话比,苏州话韵母的

主要不同是多13个入声韵母,他们的共同特点是韵尾有辅音字母k等。在舒声韵母方面,有y、œ等4个是普通话没有的,但普通话ai、ei、eng等7个韵母苏州话没有。

4. 多数韵母在拼法上看跟普通话一样,但实际发音不一定相同,有的差别较大。如e的发音跟汉语拼音方案中提到的ê差不多;aŋ是苏州话里最有特色的音,外地人要特别注意。

5. 声调。汉语是有声调的语言,但不同的方言,声调的数量和具体调值都不一样。普通话有四个声调:阴平、阳平、上声、去声(见《汉语拼音方案》),简称一声、二声、三声、四声。苏州话的声调比普通话多,有7个:阴平、阳平、上声、阴去、阳去、阴入、阳入。因为比较复杂,不能用简称。为方便起见,我们把阴入、阳入合称为入声,所有非入声调统称为舒声调(普通话没有入声,4个都是舒声调)。普通话只有平声有阴阳之分,

苏州话去声和入声也都有阴阳之分。我们把阴平、上声(实际是阴上)、阴去、阴入统称为阴声调,阳平、阳去、阳入统称为阳声调。

6. 5个舒声调中的前4个跟普通话的4个声调基本相同,但是上声和阴去的实际发音正好跟普通话的上声、去声相反:上声是个高降调,阴去是个曲折调。所以这两个声调符号也跟普通话相反,请读者注意,不要弄错。第5个阳去调普通话没有,用“˘”表示。

7. 入声调的字因为韵尾有特定的辅音字母,可以跟舒声调相区别,不需要另加声调符号。同一个人声韵母,清辅音字母 k 或 t 表示阴入调,浊辅音字母 g 或 d 表示阳入调。

8. 普通话有轻声,用不标调来表示。苏州话也有一些标不出声调的字,这主要包括两种情况。一种是跟普通话类似的虚字;另一种是苏州口语特有的说法,不清楚本字是什么,也不清楚它单念时是什么声调,只能不标调。

上面讲的只是苏州话拼音的用法,具体各个声韵母、声调怎么发音,无声的书本是无法解决的。本书配有苏州话录音光盘,读者可以跟着录音学习发音。另外,平时常向苏州本地人请教,也很重要。

汉字中有相当多的字有不只一种读音,即所谓多音字。多音字有各种情况,有的意思完全不同,像“参加”的“参”和“人参”的“参”。有的虽然出现在不同的词语中,但意思有一定联系,像“畜牧”的“畜”和“畜生”的“畜”。还有一些多音字,同一个字在说话时是一种读法,在读书时又是一种读法。我们把说话的音叫做“白读”,读书的音叫做“文读”。例如“家”,在苏州话里,说话时,说“一家人家”,“家”是一种读法;读书时读到“家庭”、“国家”,“家”又是一种读法。这样的多音字在普通话里也有,如“角”读 jiǎo 是白读,读 jué 是文读。但苏州话要多得多。凡是苏州话中存在的多音字,无论什么类

型,本书都一一列出。

有好些字,在苏州话日常口语中不说,只有在读书时才说。这种情况,本书注明〈书〉。

但更要注意的是,几乎有一半以上的字,在普通话里同音,在苏州话里却不同音。不注意这一点,就常常要推错。例如,普通话 bān 这个音,在苏州话里有两个读音,“班” bē 和“搬” boē。有时普通话一个音,苏州话的读音多达五六个音。这也是我们要多加注意的。

上面说的都是有规律性的情况。还有一些字有个别的特殊读音。如普通话“防”与“房”同音,“涛”与“滔”同音,但老的苏州话“防”读如“庞”,“涛”读如“陶”。在普通话影响下,现在好些苏州人也把“防”读成“房”,“涛”读成“滔”。这样的苏州话就变味了。这种容易类推错的字数量还不很少。本书对这类字,特别说明“不读×”,如“防”字条里注明

“不读‘房’”。

汉语声调还有一个特点,一个字除了单念时有一个声调(称作本调)外,在它跟别的字组合起来时,声调往往会变,我们称作变调。有的方言变得少,有的变得多。普通话是变得少的,如不算轻声的话,主要就是上声变调。两个上声相连,前字变为阳平,“有”≠“油”,但“有水”=“油水”。上声在其他三个声调前读半上。苏州话的变调要比普通话多得多。每个字的声调都会变,变得面目全非。许多字因为总是跟别的字在一起,没有单独念的机会,它的本来面目(即本调)就被遗忘了。例如“书架”和“暑假”在苏州话里同音,“书”能单说,本调读阴平,没有问题;但“暑”不能单说,就说不清楚本调了。一定要说的话,很可能一个人说一个样。

实际上,汉字的读音(包括声调)是有严格规律的,无论哪里的方言都不是乱说的。专业工作者经过长期研究,已经找出其中的

规律,并根据规律确定每个汉字在本方言的读音。我们见到各种字典中,无论怎么怪、怎么罕见的字,都有普通话读音,就是用这种方法得来的。

本书就用这个办法,类推出各个汉字的苏州话声调。

要特别说明的是,在日常生活中,大量字念的都是变调。但变调的情况太复杂,我们不可能一一标出变调。标出本调,是让大家掌握一个基础。在具体词语中变成什么调,只能靠读者自己在日常生活中多留意,多向老苏州人请教。了解得多了,自然熟能生巧,把苏州话全部学到手。

有的字在苏州话口语中不但变调,就是声母、韵母也特别,古书上找不到根据。例如“竖”,单说时的声调是清楚的:阳去。但“横竖横”中的“竖”在苏州话里不但声调跟单说时不同,声母也不同,古书上找不到依据,我们就无法确定它的本调。但这样的字